



Modulo informativo dei consultori in vista del ritorno per l'insegnamento della seconda lingua

Livello alfabetizzazione – Ingresso

Osservazioni didattiche

Osservazione preliminare	<p>I file audio utilizzati nel presente modulo possono essere utilizzati indipendentemente dall'insegnamento della seconda lingua, per esempio durante manifestazioni informative nei centri cantonali d'asilo. I file audio sono disponibili online all'indirizzo https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/international-rueckkehr/rueckkehrhilfe/rueko/material-sprachkurse.html</p>
Tema	Ritorno volontario o autonomo e aiuto al ritorno
Gruppo target	<p>Richiedenti l'asilo, persone ammesse provvisoriamente e rifugiati di lingua straniera, partecipanti a corsi di alfabetizzazione e di post-alfabetizzazione in una lingua nazionale svizzera.</p> <p>Questo gruppo target è generalmente molto poco abituato a un contesto scolastico e a un apprendimento autonomo. L'elaborazione autonoma di contenuti didattici, a gruppi o individualmente, è pressoché impossibile. Ecco perché l'accesso tematico di questo modulo è volutamente a bassa soglia e passa in prima linea attraverso impulsi visuali e auditivi.</p> <p>A questo livello il grado di difficoltà delle attività può variare solo in misura minima all'interno di un medesimo gruppo di discenti (differenziazione interna).</p> <p> Questo simbolo contrassegna i relativi suggerimenti.</p>
Livello	<p>Alfabetizzazione.</p> <p>Gli impulsi audio sono formulati nella lingua madre o nella lingua franca dei partecipanti, pertanto non occorrono per principio nozioni pregresse della lingua ufficiale.</p>
Obiettivi didattici	<p>Gli obiettivi elencati di seguito corrispondono agli obiettivi a grandi linee di tutte le attività del modulo. Gli obiettivi di dettaglio sono indicati sotto ogni attività.</p> <ol style="list-style-type: none">1. I partecipanti hanno attivato e aggiornato le loro eventuali nozioni pregresse sul tema del ritorno, dell'aiuto al ritorno e della consulenza in vista del ritorno.2. I partecipanti sanno quali prestazioni vengono proposte dai consultori per il ritorno.3. Sanno a chi rivolgersi per ottenere ulteriori informazioni e fissare appuntamenti con i consultori per il ritorno.
Durata di tutte le attività	Ca. 30 minuti

Materiale necessario	File audio dei consultori per il ritorno in diverse lingue, dispositivo/i di riproduzione, immagini laminate di progetti nati dalla consulenza per il ritorno, se del caso flyer CR della SEM, carte da visita CR.
Preparazione	<ul style="list-style-type: none"> • Presa di contatto con i responsabili dei corsi, informazione sull'obiettivo dei moduli. Accertamento del livello linguistico, colloquio preliminare sui moduli da svolgere. • Selezione dei moduli, messa a disposizione del materiale per ogni attività.
Osservazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Siccome i corsi di alfabetizzazione e post-alfabetizzazione si svolgono spesso in piccoli gruppi, il modulo è concepito per un gruppo di al massimo una decina di persone. • Si dà per acquisito che il gruppo target di questo modulo dispone di nozioni linguistiche molto rudimentali. Ciò nonostante, all'inizio del modulo il collaboratore del consultorio per il ritorno deve presentarsi e spiegare con parole semplici il motivo della sua visita, risp. il suo ruolo. In alcuni gruppi potranno esserci partecipanti con nozioni avanzate della lingua parlata, in grado di tradurre queste informazioni per gli altri partecipanti. Non si può tuttavia dare per acquisito che tutti i partecipanti capiscano sin dall'inizio del modulo il motivo, risp. l'intenzione del collaboratore del consultorio per il ritorno. Si raccomanda di discutere previamente questa tematica con i responsabili del corso e di stabilire congiuntamente come procedere per raggiungere linguisticamente quanti più partecipanti possibile. • Gli impulsi audio sono disponibili nelle lingue madri più comuni o nella lingua franca dei partecipanti. Se un partecipante non dovesse comprendere nessuna delle lingue proposte, si raccomanda di far intervenire un interprete. • Se i partecipanti ne fanno richiesta (e se sono dati i requisiti tecnici del caso), gli impulsi audio possono essere trasmessi loro in forma digitale (p.es. tramite WhatsApp), così da consentire un ascolto individuale.

Attività 1

Materiale	Link / codici QR verso i CR – testi audio, ev. file audio / dispositivo/i di riproduzione
Tempo necessario	15'
Obiettivo	I partecipanti capiscono che cosa offrono i CR e sono informati a grandi linee sulle singole offerte di aiuto.
Preparazione	Preparare i link / codici QR verso i file audio CR, ev. inviarli ai partecipanti (vedi punto «Svolgimento»). Se ciò non è possibile: caricare i file audio su un (idealmente più di un) dispositivo di riproduzione adeguato (p.es. laptop, cellulare).
Svolgimento	<p>5' – plenum: il collaboratore del CR (coll.CR) chiede ai partecipanti quali sono le loro origini e le loro lingue.</p> <p>Domande possibili: <i>Da dove viene? Che lingua parla?</i></p> <p>10' – plenum / lavoro in gruppi: il coll.CR riproduce le informazioni CR nelle lingue dei partecipanti. Idealmente i link vengono trasmessi ai partecipanti tramite Messenger o e-mail (WhatsApp ecc.). In alternativa può essere generato e stampato (vedi esempio) un codice QR per ogni lingua con il link verso il sito web (https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/international-rueckkehr/rueckkehrhilfe/rueko/material-sprachkurse.html), in modo tale che i partecipanti possano ascoltare simultaneamente gli impulsi audio tramite i loro smartphone. Se ciò non è possibile, gli impulsi sono riprodotti in aula. Se sono disponibili più dispositivi di riproduzione, l'ideale è di suddividere la classe in gruppi linguistici e fare ascoltare gli impulsi simultaneamente in seno ai gruppi. Altrimenti i contributi vanno riprodotti uno dopo l'altro nel plenum, il che richiede tuttavia parecchio tempo, soprattutto per gruppi più grandi, e genera una certa quantità di tempo inattivo in classe.</p> <p>Il coll.CR pone alcune domande per assicurarsi che tutti abbiano sentito e capito bene i contenuti degli impulsi audio.</p> <p>Domande possibili: <i>Sentite? Capite? È la vostra lingua?</i></p>

Attività 2

Materiale	5–10 immagini formato A4 laminate relative a progetti CR (p. es. da youproject.ch)
Tempo necessario	10'
Obiettivo	I partecipanti conoscono esempi di progetti CR coronati di successo e si fanno così un'immagine più chiara dell'offerta CR.
Preparazione	preparare le immagini formato A4 relative a progetti CR
Svolgimento	<p>10' – plenum / lavoro a coppie: il coll.CR illustra alcuni esempi di progetti CR e chiede ai partecipanti di indovinare in quali Paesi si sono svolti. Quest'attività può essere svolta anche a coppie. In questo caso le immagini vengono fatte passare tra i partecipanti.</p> <p> I partecipanti più avanzati (p.es. con una buona conoscenza orale dell'italiano) possono dire di che mestieri si ritraiti e descrivere le caratteristiche delle persone (uomo, donna, età). Il coll.CR può chiedere a questi partecipanti qual è il loro mestiere.</p>

Attività 3

Materiale	Ev. flyer CR della SEM, carta da visita, ecc.
Tempo necessario	5'
Obiettivo	I partecipanti sanno a chi possono rivolgersi per beneficiare del sostegno dei CR.
Preparazione	–
Svolgimento	5' – plenum: il coll. CR informa sulle sedi e la raggiungibilità dei CR (ev. bus, treno, ecc.) e indica le persone di fiducia (servizio sociale, personale insegnante) in grado, all'occorrenza, di stabilire il contatto.

Materiale

Amarico



Arabo



Farsi / persiano



Kurmanci



Somalo



Sorani



Tamil



Tibetano



Tigrino



Turco

